

Distr.: General
9 April 2009
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٩ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، وبالإشارة إلى الرسائل الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من المراقب الدائم لجامعة الدول العربية لدى الأمم المتحدة، بما فيها الرسائل المعممة في الوثائق S/2008/296، و S/2008/344، و S/2008/609، و S/2009/145، ومرفقات تلك الرسائل، بشأن الجزر الإيرانية الثلاث في الخليج الفارسي، أتشرف ببيان ما يلي:

إن الجزر الإيرانية أبو موسى وطنب الكبرى وطنب الصغرى هي أجزاء أبدية لا تتجزأ من الأرض الإيرانية، وإن حكومة جمهورية إيران الإسلامية ترفض رفضاً قاطعاً أي ادعاء يخالف ذلك، بما في ذلك الادعاءات التي لا أساس لها من الصحة المثارة في الرسائل المذكورة ومرفقاتها. وفضلاً عن ذلك، تشدد حكومتي على أن جميع التدابير التي تتخذها السلطات الإيرانية في تلك الجزر الإيرانية تستند بشكل تام إلى الحقوق السيادية لإيران ومبدأ سلامتها الإقليمية، وهي تتفق والترتيبات المستمرة المنبثقة عن الوثائق المتبادلة عام ١٩٧١.

وفيما تشدد جمهورية إيران الإسلامية على أهمية علاقات الأخوة وحسن الجوار القائمة بين البلدين، مما يبعث على الابتهاج، فإنها لا تزال تؤمن بأن المفاوضات البناءة بين حكومتها والمسؤولين المعنيين في الإمارات العربية المتحدة ستؤدي إلى مزيد من التوسع في نطاق العلاقات في مختلف الميادين، وستساعد على إزالة أي سوء تفاهم قد ينشأ بخصوص تنفيذ الترتيبات المنبثقة عن الوثائق المتبادلة عام ١٩٧١.

وفضلاً عن ذلك، تود جمهورية إيران الإسلامية التشديد على أن الاسم الوحيد الصحيح والمعترف به تاريخياً وعالمياً للمنطقة البحرية الواقعة بين إيران وشبه الجزيرة العربية هو الخليج الفارسي، الأمر الذي تؤكد عليه الأمم المتحدة نفسها. وبناء عليه، فإن أي استخدام لأسماء مختلفة لهذا الحيز المائي، بما في ذلك الاسم المخلوق المستخدم في الرسائل



السابق ذكرها والموجهة من المراقب الدائم لجامعة الدول العربية لدى الأمم المتحدة ومرفقاتها، لا أساس له من الصحة وغير مقبول على الإطلاق وليست له أية قيمة قانونية أو سياسية.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة باعتبارها من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) اسحق الحبيب

السفير

القائم بالأعمال بالنيابة